

ICLEI World Congress 2006

イクレイ世界大会 2006

Out of Africa: Local Solutions for Global Challenges

アウト オブ アフリカ：地球的課題を地域から

ケープタウン（南アフリカ）2006年2月27日（月）～3月3日（金）

Participant Registration Form

参加申し込み用紙

Please complete in English (Type or print in block letters). All fields are required.

ローマ字（ブロック体）でご記入ください。全ての項目にご記入下さい。

Mr Ms Mrs Dr

First name _____ Last name _____

Organisation (in your language) _____

Organisation (in English) _____

Title/Function (in your language) _____

Title/Function (in English) _____

Street _____ Postal/Zip code _____

City _____

Country _____

Phone(country code/city code/phone number) _____

Fax (country code/city code/fax number) _____

E-mail _____ Website _____

Special needs : Vegetarian meals Wheel chair access Other special needs

特別な要望 : ベジタリアン用食事 車椅子の利用 その他 _____

- I wish to register for the ICLEI World Congress 2006, 27 Feb- 3 March 2006 in Cape Town, South Africa. I agree to be included in the list of participants.

2006年イクレイ世界大会（2月27日～3月3日、南アフリカ ケープタウン）への参加を希望します。

- I will bring a guest. Guest Name: _____

ゲストがいます。ゲスト氏名（ローマ字）

ゲストは大会のプログラムに参加することはできません。ゲストの方が大会に関連する食事会や Ubuntu Market、社交行事に参加を希望される場合は到着次第ゲストとして登録する必要があります。

Participant from OUTSIDE South Africa 南アフリカ共和国外の参加者		Participant from WITHIN South Africa 南アフリカ共和国内の参加者
Full Fee 正規料金 ICLEI Members イクレイ会員 <input type="checkbox"/> 500 Euro per person 500 ユーロ (1名) Non ICLEI Members イクレイ会員以外 <input type="checkbox"/> 600 Euro per person 600 ユーロ (1名)	Reduced fee 割引料金* ICLEI Members イクレイ会員 <input type="checkbox"/> 400 Euro per person 400 ユーロ (1名) Non ICLEI Members イクレイ会員以外 <input type="checkbox"/> 500 Euro person 500 ユーロ (1名)	Host country fee 開催国料金 ICLEI Members イクレイ会員 <input type="checkbox"/> 3200 ZAR (1名) イクレイ会員以外 <input type="checkbox"/> 4800 ZAR (1名)
<p>* 割引料金は出生国の一人当たりの国民総所得 (GNI) が 0~2975 米ドルの場合適用されます。対象となる国のリストはウェブサイト www.iclei.org/worldcongress/registration でご確認下さい。これに当てはまらない国は正規料金となります。この区分はイクレイ会費規約に基づいています。</p>		南アフリカ共和国の代表者は団体の VAT 登録番号の提出が必要です。VAT 番号を明記下さい。
<input type="checkbox"/> I will make the bank transfer without prior invoice. 銀行間振替で支払うので、請求書は不要です。		
<input type="checkbox"/> Please send me an invoice (please specify address, if different from above) 請求書の送付を希望します。(上記と別の住所をご希望の場合はお書き下さい。)		
_____ (ローマ字)		
English will be the congress working language. In addition, and depending on the number of requests received, interpretation into other languages will be offered during the plenary sessions and for one of the parallel sessions. Please indicate your preferred congress language below: 大会は英語で進められます。ご要望の数が多い場合、本会議や本会議と同等の会議の一部で他の言語への通訳が提供されます。通訳を希望する言語を下記にご選択下さい。		
<input type="checkbox"/> French <input type="checkbox"/> Spanish <input type="checkbox"/> Korean <input type="checkbox"/> Japanese <input type="checkbox"/> Other _____ フランス語 スペイン語 韓国語 日本語 その他		
Registration for Cape Town Day: on-site technical visits, Wednesday, 1 March 2006 「ケープタウンデー」の申し込み：現地技術訪問 (2006年3月1日水曜日)		

Please identify a first and second choice (1=first, 2=second) of the technical visit you would prefer to attend (they take place in parallel). There are no extra costs for joining the technical visit.

参加したい現地技術訪問（各訪問は同時開催予定）を、第一希望と第二希望でお選び下さい（1 = 第一希望 2 = 第二希望）。参加に際しては、追加費用はいりません。

More information

詳細→www.iclei.org/worldcongress2006/programme

- | | | |
|---|--|---|
| <input type="checkbox"/> V1 Energy and Climate Change
エネルギーと気候変動 | <input type="checkbox"/> V5 Biodiversity 1(West Coast)
生物多様性1（西海岸） | <input type="checkbox"/> V7 Health
健康 |
| <input type="checkbox"/> V2 Water and Sanitation
水と衛生 | <input type="checkbox"/> V6 Biodiversity 2 (False Bay)
生物多様性2（フォールス湾） | <input type="checkbox"/> V8 Coastal Management
海岸管理 |
| <input type="checkbox"/> V3 Responsible Tourism
ツーリズム | | <input type="checkbox"/> V9 Waste Management
廃棄物管理 |
| <input type="checkbox"/> V4 Urban Mobility
都市の交通 | | <input type="checkbox"/> V10 Integrated Settlements
総合的な取り組み |

I hereby register as a participant for the ICLEI World Congress 2006.

私はここにICLEI世界大会2006に参加を希望します。

Date _____ Signature _____
日付 署名

Registration and confirmation information

登録に関する情報

Congress fees and Registration

大会参加費と参加登録

参加登録締め切り：2006年2月1日、定員あり

参加費は大会への参加、参加者のための資料、「ケープタウンデー」の一環としての現地技術訪問（1回、昼食込み）、大会における昼食（3回）、レセプションの夕食（1回）、カクテルパーティー（1回）、夜間イベント、カーボンオフセットへの寄付に充てられます。

詳細→www.iclei.org/worldcongress2006/registration

宿泊費は参加費には含まれていません。できるだけ早く宿の予約をするようにしてください。大会が事前に予約している宿は限られています。宿の予約は地元のオーガナイザー Global Conference iKAPA が担当します。宿泊施設と予約についてのより詳しい情報は www.iclei.org/worldcongress2006/accommodation まで。

Cancellation/ Substitution

キャンセル/代理出席

2006年2月1日までに ICLEI の国際研修センターへキャンセルの文書を届けていただければ、キャンセル料は不要です。これ以降のキャンセルは50ユーロのキャンセル料が必要となります。

また支払い済みの参加登録は、追加の費用なしで代理の参加者に変えることができます。代理の参加者への変更は国際研修センターへ文書でお知らせ下さい。

Payment details for participants from OUTSIDE South Africa

南アフリカ共和国外からの参加者の支払いの詳細

大会への正式な参加承認を受けるには、全参加費の支払いの必要があります。請求書は希望者のみに送られます（1ページ目参照）。支払いと参加登録のお問い合わせは world.congress@iclei.org までメールをお送り下さい。

銀行間振替でのお支払いの場合は、銀行手数料も全てお支払い下さい（振込側、受取側の両銀行）。

振込み先は

Account No: 12 54 87 53

Account holder: ICLEI

Bank code (BLZ): 68 09 00 00

Bank (name, address): Volksbank Freiburg, Bismarckalle 10,
D-79098 Freiburg

BIC code: GENODE61FR1

IBAN: DE20 6809 0000 0012 5487 53

Reference: Invoice number +your name +your city